

له شغلٍ إلا بالعلم ليلاً ونهاراً لم يكن ⁽¹⁾ يصل الى ادنى مراتب مولانا أيده الله في العلوم مع اشتغاله بامور الامة ⁽²⁾ وتدبيره لسياسة الاقاليم النائية ومباشرته من حال ملكه ما لم يباشره احد من الملوك ونظرة بنفسه في شكايات المظلومين ومع ذلك كله فلا تقع بجلسه الكريم مسألة علم في اي علم كان إلا جلا مشكلها وباحت في دقائقها واستخرج غوامضها واستدرك على علماء مجلسه ما فاتهم من مغلقاتها ثم سما ايده الله الى العلم الشريف التصوّفي ففهم إشارات القوم وتخلق باخلاقهم وظهرت آثار ذلك في تواضعه مع رفعته ⁽³⁾ وشفقته على رعيتيه ورفقه في امرة كله واعطى للأداب حظاً جزيلاً من نفسه

comme le jour, il n'atteindrait même pas au premier degré de l'instruction de notre maître (que Dieu l'assiste!) dans toutes les sciences. Cependant, il donne aussi ses soins aux affaires qui regardent les chefs des peuples, il gouverne des régions éloignées, il examine par lui-même la situation de son royaume, mieux que roi au monde ne l'a jamais fait, et il juge en personne les plaintes de ceux qui ont été lésés. Malgré tout cela, il ne se présente pas dans sa noble audience de question savante, sur quelque science que ce soit, qu'il n'en dissipe l'obscurité, qu'il n'en expose les finesses, n'en mette au jour les points cachés, et ne fasse comprendre aux savants qui assistent à la séance les détails difficiles qu'ils n'avaient pas saisis.

« Ensuite il s'éleva (que Dieu l'assiste!) jusqu'à la sublime science de l'ordre des soufis, ou contemplatifs; il comprit leurs symboles et adopta leurs mœurs. Les preuves en furent manifestes dans son humilité, malgré sa position illustre, dans sa commisération, ou sa clémence pour ses sujets, et sa douceur en toute chose. Il s'adonna beaucoup à l'étude des